

**中興貿易公司**  
CHUNG HING CO. LTD.  
719 POWELL ST. VAN. B.C. V6A 1H5

專營統辦 遠年普洱  
大澳同昌 唐山雜貨  
插鹽黃花 酒樓用品  
粵香園號 一應俱全  
冠珍醬料 歡迎批發  
南方蓮蓉 外埠電購  
祥發咸蛋 快捷妥當



(604) 251-3551 254-7420

**區煒電子電器工程**  
A. V. SYSTEMS LTD.

「政府牌照，專業人材安裝修理」

★ 防盜警鐘

★ 電火工程

★ 防火裝置

(FIRE ALARM)

多年經驗 忠誠負責

電話：253-3608廿四小時

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282

各式西餅 出爐麵包 結婚禮餅 生日蛋糕 各款中餅 品質精良 價格公平 二樓茶座 地方雅潔

**AAA文件急遞有限公司**

TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37片打街東  
專車上門收派本市各種文件信件及小包裹，收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件廿五磅以下，祇收費二元)。即收即派，比寄担保信還快。簽名收派，忠誠為僑胞服務。  
電話：689-3677

**劉士木工程**  
承接裝修 油漆 木工工程 地址：879-4389  
富安 879-4389

**藝工建築公司**  
承接房屋，工商樓宇，土庫閣樓，裝修改建，電話：421-0510

**DOUG'S MENS WEAR**  
得時男裝總匯  
12 EAST HASTINGS  
頂靚皮衣，特價119元  
憑剪此告白購買，絕無例外。  
\*第一級靚皮\* 全市最平 \*原價225元  
\*名廠「OUTLOOK」出品\* 歡迎郵購。

**碧麗宮酒樓夜總會**  
GRAND PALACE RESTAURANT

豪華海鮮席 (足十位用)  
白灼象拔蚌 油泡鮮帶子 海鮮豆腐湯 奶油焗龍蝦 玉蘭鴛鴦鮑 酥炸大生蠔 清蒸游水斑 薑葱焗肥蟹 生炒海鮮飯 紅蓮子豆沙  
一百二十五元

總店：611號文華大廈  
電話：681-9331 \* 681-9332

電話：681-9331 681-9332

**傢俬翻新**

▲翻新各種沙發及椅椅  
▲特製乳膠床墊及椅墊  
▲供應各種布料及乳膠  
▲價錢公道，免費估價  
地址：西41街2433號  
電話：266-8329日  
327-9090晚

電話：327-7137 327-2607

乾洗雪櫃 乾洗衣機 乾洗電器 乾洗傢俬 乾洗地毯 乾洗窗簾 乾洗枕套 乾洗被單 乾洗毛巾 乾洗抹布 乾洗圍裙 乾洗圍巾 乾洗手套 乾洗襪子 乾洗內衣 乾洗褲子 乾洗鞋子 乾洗包包 乾洗帽子 乾洗圍巾 乾洗手套 乾洗襪子 乾洗內衣 乾洗褲子 乾洗鞋子 乾洗包包 乾洗帽子

**標準電器**  
SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.  
A. CHIN 陳建良  
電話：291-0505  
價工 價房 價新 價土 價承  
錢作 則舊 業木 接  
公妥 則改 住工 大  
道當 計修 宅小

**胡關誠建築公司**

推出新屋建築貸款，高七萬五千元，全前中德惠按工，手工最好，價錢最平，每尺4.5元，並有佳佳屋地多項提供選擇。三萬元起即可批有新屋。另承接商業大廈，廚房冷氣抽排，停車場，包圍圍牆，本公司建築，信譽超著，人人讚賞。  
夜間電話：873-0507  
公司：611號文華大廈二樓  
667-0919 (留電話)

**基立印務公司**

1925 Kingsway, Vancouver, B.C.  
電話：(604) 873-2722  
承印：中，英文大小文件  
請柬名片信封信箋  
簿冊收據餐牌餐紙

專寫中西招牌  
255-7264

**億兆信託銀業**  
儲戶口可享受：  
公司存款於「日息支票儲蓄」。  
由九月一日起，凡在本  
存款儲蓄人仕之最佳喜訊

**最新服務**  
目前利息七厘半  
美金儲蓄戶口  
高之特惠利息優待。  
當英定期存款三至五年期者，有更  
付月結單。  
存戶可隨意選擇存摺方式或按月寄  
紹無最低存款額之限制。  
存款低於三千元，日息目前為6%  
息以厘計算。(目前為6%)  
存款超過三千元，可獲高於儲蓄利  
收廿五仙。  
存款低於五百元，支票提款每次只  
續費。  
存款超過五百元，支票提款免收手  
續費。  
支票免費代印。  
每日計息，按月付息入帳。

**YORKSHIRE TRUST COMPANY**

地址：華埠片打東街130號  
電話：(604) 685-3935

(凡五十歲以上者可申請英定期存款)

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話：254-9111

新張期內有華埠各大  
商號禮券贈送。

撞佐車，搵實力車，  
想舊車翻新，搵實力  
車，  
想改到有型有款，搵  
實力車。  
實力車身修理公司  
價錢公道，質量一流  
有經驗專人代填  
I.C.B.C.  
有免費車借用  
工作快捷妥當

**海洋餐廳**  
GREAT OCEAN RESTAURANT  
709 DENMAN STREET  
TEL: 684-6771

並特聘名廚精心巧製  
越南春卷 鳳凰蝦  
美味小菜 椒鹽醉蝦  
並設酒部供應午晚小酌  
且本應近士丹利公園和英吉利海  
灣之間，環境優美，座位舒適，時  
光臨，特價優待，敬希垂注，時  
駕呼，敢云保證顧客滿意。

營業時間：上午十一時  
至晚上十一時(七天營業)

**保證投資證書**  
GUARANTEED INVESTMENT  
CERTIFICATE

定期存款利率  
(最低存款\$500)  
1年期 10%  
2年期 11%  
3, 4, 5, 年期 12%  
每月定期存款利率  
(最低存款\$5,000)  
1年期 10%  
2年期 10%  
3, 4, 5, 年期 11%  
一個值得你投資的地方

**PROVINCIAL TRUST**

U.K. Building 712 West Hastings St. Vancouver, B.C.  
Tel: 683-2411  
Member Canada Deposit Insurance Corporation

**GARDEN VILLAGE RESTAURANT**

**麗香邨**  
685-2923

園林景緻·裝飾清雅  
正午茶市  
點心精巧  
晚飯推出：  
脆皮炸大腸  
正宗客家菜  
金牌鹽焗雞  
午市特別介紹  
海南雞飯  
椰盅焗海鮮飯  
片打東街二五二號

**中國參茸藥材行**

參茸藥材，海味什貨  
直接進口，貨真上佳  
價錢公道，歡迎參觀及選購  
每期推出大量特價品

由黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街289號  
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET  
VANCOUVER, B.C. CANADA  
TEL: 682-1113

剪此告白來，可獲九折優待。  
特價品除外

**利仁傢俬舖**

ORIENT FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

新貨上市：  
床，床褥，  
睡房傢俬，  
書櫃，書架，  
寫字檯，  
大平賣：

逢星期四休息

地址：溫哥華喜士定東街一六六號  
電話：689-5825

**精工電器**

電話：324-9710 274-9384

家庭電器 爐頭雪櫃 乾洗機 洗滌機 免費估價

專洗衣機 乾衣機 電爐 雪櫃  
政府牌照 經驗技師  
特價優待僑胞  
電話：435-7659

**聯合裝修公司**

875-8418 254-8061

翻新舊屋 內外油漆 新舊土庫 免費估價 價錢特平

B.E.H. CONSTRUCTION CORP.  
A107-1093 W BROADWAY  
公司：738-7250  
子倉樓屋證建築草圖 免費估價  
樓層餐館及商業 專做新屋 可代領  
寫字樓 寫字樓 寫字樓 中文電話：437-0173  
英文電話：274-6498